



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/COP/DEC/XIII/20
15 December 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十三届会议
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆
议程项目 11

生物多样性公约缔约方大会通过的决定

XIII/20. 资源调动

缔约方大会，

注意到 2015 年 5 月 5 日至 7 日在墨西哥城举行的关于查明、获取、汇编和汇总与生物多样性相关的国内和国际投资及影响的国际技术专家讲习班的报告，¹ 以及 2015 年 6 月 11 日至 13 日在危地马拉巴纳哈契举行的关于土著人民和地方社区生物多样性保护和资源调动集体行动的评估对话讲习班² 共同主席的报告，

感谢联合国开发计划署生物多样性融资倡议和瑞典国际生物多样性计划（SwedBio）组织的墨西哥讲习班和危地马拉讲习班，感谢墨西哥政府和危地马拉政府主办这两次讲习班以及欧洲联盟和德国、日本、瑞典和瑞士政府所提供的财政和技术支助，

认识到资金短缺对缔约方在实现爱知生物多样性指标方面取得进展产生的影响，

回顾第XII/3号决定，特别是第1(a)至(e)段和第2段所述各项指标，

强调必须持续努力从所有来源有效调动和利用资源支持生物多样性，

欢迎日本政府和欧洲联盟为财务报告工作和资源调动能力建设和技术支助提供的财务捐款，安提瓜和巴布达、巴哈马、白俄罗斯、佛得角、库克群岛、加蓬、格鲁吉亚、印度、约旦、纳米比亚、尼加拉瓜、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、斯里兰卡和乌干达政府提供的实物捐助，以及东盟生物多样性中心、加勒比共同体秘书处和太平洋区域环境方案秘书处给予的合作，

¹ UNEP/CBD/SBI/1/INF/20。

² UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

回顾经修订的国家生物多样性战略和行动计划作为确定国家资金需要和优先事项的根据对于有效调动所有来源资金的重要作用，包括酌情执行《公约》的各项《议定书》，以及对于协同执行其他生物多样性相关公约的重要作用，

确认生物多样性主流化对调动资源和有效利用资金的重要性，因为生物多样性主流化鼓励更有效地利用现有资源，

又确认“生物多样性融资倡议”的支持有助于在其所支持的国家将与爱知生物多样性目标有关的活动纳入主流，

还确认监测和评估土著人民和地方社区集体行动贡献的现有办法需要研发具体的方法，包括案例研究、试点项目和相关的研究，以完善各种方法，在这方面，回顾第XII/3号决定第30段，

确认执行爱知生物多样性指标3对促进调动资金的潜在贡献，

财务报告

1. 赞赏地注意到缔约方通过财务报告框架提供的信息；

2. 注意到对缔约方通过财务报告框架提供的信息的分析，特别是对实现第XII/3号决定通过的各项指标的进展情况的分析，以及需要根据财务报告框架并参照第20条更详细地评估财政资源供应情况；

3. 关切地注意到缔约方提交的通过财务报告框架收集的资料不足，限制了对实现各项指标进展情况作全面评估的基础，同时铭记这些指标应被视为相辅相成，并在这方面注意到：

(a) 报告缔约方在实现第XII/3号决定指标1(a)、1(b)和1(c)方面以及在根据指标1(d)报告其对于生物多样性及其组成部分的内在、生态、遗传、社会经济、科学、教育、文化、娱乐和美学价值的评估和（或）评价方面取得的重大进展；

(b) 报告缔约方在根据指标1(c)报告其资金需要、差距和优先事项以及根据指标1(d)报告其国家筹资计划方面取得的进展有限；

4. 强调在实现指标1(c)和1(d)方面进展有限可能对在实现指标1(e)和1(a)方面取得进展产生不利影响；

5. 敦促各缔约方加努力实现这些指标，包括按照指标1(a)，将提供给发展中国家的总量增加一倍，同时铭记这些指标被视为相辅相成的指标；

6. 敦促尚未这样做的缔约方利用财务报告框架，在2017年7月1日之前根据调动资源指标提供必要的基准信息和报告进展情况，并邀请各缔约方在得到2015年经确认/最终数据后，酌情更新其财务报告框架，以提高数据的可靠性；

7. 敦促已完成修订和更新其国家生物多样性战略和行动计划的缔约方查明其资金需求、缺口和优先事项，并酌情根据已修订的国家生物多样性战略和行动计划和其他补充信息，优先制定国家财务计划，以便有效执行经修订的国家生物多样性战略和行动计划，并在可行的情况下在2017年7月1日前就此提出报告；

8. 请执行秘书按照第XII/3号决定第26和28段，于2017年7月1日前，在线提供第二轮报告使用的财务报告框架，³并邀请各缔约方在2018年12月31日之前，比照既定基准，使用在线财务报告框架，与其第六次国家报告的同时提交对实现全球资源调动指标的集体努力再次作出捐助的报告；

9. 还请执行秘书编制所收到的财务报告的汇编和最新分析，以便更全面了解全球指标的全球总体进展情况，包括分析各种方法之间的差异，供执行问题附属机构第二次会议审议，以便向缔约方大会第十四届会议提交建议；

能力建设和技术支助

10. 邀请各相关组织和倡议，包括生物多样性融资倡议，向感兴趣的和符合资格的发展中国家缔约方，特别是最不发达国家缔约方和小岛屿发展中国家及经济转型国家，提供关于查明资金需求、缺口和优先事项、制定和执行国家资源调动战略和财务报告方面的技术支助和能力建设；

11. 欢迎成立生物多样性公约生物多样性融资倡议区域节点，作为向尚未获得生物多样性融资倡议支助的感兴趣缔约方提供技术支助，以评估其资金需要、差距和优先事项并制定国家融资计划的手段；邀请发展中国家缔约方，特别是最不发达国家缔约方和小岛屿发展中国家以及经济转型国家酌情向生物多样性融资倡议表达其兴趣；并鼓励生物多样性融资倡议在未来工作中考虑到政府间科学政策平台关于生物多样性和生态系统服务的概念框架；

12. 邀请有能力的缔约方、其他国家政府和捐助方，通过生物多样性融资倡议第二阶段和其他倡议等手段，为确定资金需求、差距和优先事项，制定和实施国家资源调动战略以及财务报告工作的能力建设提供财政和技术支助；

加强生物多样性财务信息系统

13. 注意到经济合作与发展组织开发援助委员会完善里约标记方法的工作，并鼓励该委员会与经合组织环境政策委员会合作，继续并加紧监测爱知生物多样性指标20的工作，重点是生物多样性标记和私人资金流动情况；

14. 注意到各多边开发银行跟踪和报告生物多样性多边资金流动的工作，并鼓励其加速这一工作；

15. 鼓励各缔约方酌情建立或加强与国家或区域统计局和当局的合作，以期与国家信息生成流程发挥协同作用和促进财务数据的收集和报告，以避免工作重叠；

16. 邀请缔约方为了提高透明度和确保复制和编制方法指导，通过财务报告框架，提供任何其他的方法信息和所使用的定义；

17. 请执行秘书：

(a) 通过发展融资机构间工作队，探讨将《公约》要求的财务报告与新出现的监测《亚的斯亚贝巴行动议程》承诺的后续行动和审查工作进程相联系的可行性，以减少缔约方的总体报告负担；

³ 第XII/3号决定，附件二，第三节。

(b) 利用根据上文第 15 段和其他相关资源收到的关于新方法的所有信息，酌情更新墨西哥讲习班的报告中提供的指导，目的是向缔约方提供最新自愿指导，以便如第 XII/3 号决定第 32(c)段预见的那样，便利财务报告的提出；

土著人民和地方社区的集体行动

18. 欢迎载于本决定草案附件中所载关于评估土著人民和地方社区集体行动的贡献的指导原则；

19. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关利益攸关方组织，考虑利用现有的工作进程，如与传统知识和可持续习惯使用相关的指标工作，⁴ 或可持续习惯使用问题行动计划的执行工作，⁵ 设立关于土著人民和地方社区集体行动贡献的试点项目，还邀请各缔约方通过财务报告框架向执行秘书提交相关的信息；

20. 邀请缔约方、其他国家政府和相关组织酌情考虑将土著人民和地方社区保护和可持续利用生物多样性的集体行动纳入国家财务计划的制定和执行工作，以有效执行经订正的国家生物多样性战略和行动计划；

21. 请执行秘书汇编和分析缔约方通过财务报告框架和其他相关资源收到的关于集体行动的信息，同时亦顾及载于本决定附件中的指导原则，以及危地马拉讲习班的报告，⁶ 拟订查明、监测和评估土著人民和地方社区对实现《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》所作贡献的方法指导的内容，供第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议审议，以期在执行问题附属机构第二次会议上完成方法指导，并在缔约方大会第十四届会议上予以通过；

全面实施爱知生物多样性指标 3 的进度标志

22. 敦促各缔约方和其他国家政府，采取与《公约》和其他相关国际义务一致的方式，落实执行爱知生物多样性指标3的措施，同时考虑到缔约方大会第十二届会议上通过的作为灵活框架的进度标志，同时亦顾及本国的社会经济情况；⁷

23. 回顾缔约方大会曾邀请各缔约方通过国家报告，或酌情通过关于实施《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的在线报告框架，在本国国情、政策和能力范围内，报告实现这些进度标志以及在国家一级设定的任何其他进度标志和时间表的进展情况，并邀请各缔约方还列入关于国家分析研究的信息，这些分析研究旨在查明有待消除、淘汰或改革的包括补贴在内有害生物多样性的奖励措施，以及查明促进设计和实施积极的奖励措施的机会，例如适当确认和支持那些对领土和地区加以保护的土著人民和地方社区，以及其他有效的社区保护举措；

24. 注意到经济合作与发展组织关于制定监测爱知生物多样性指标3的指标的工作，并邀请除其他外，该组织的环境政策委员会继续并加强这一工作，以支持缔约方执行这一指标的

⁴ 第 XII/12 A 号决定，第 6-9 段。

⁵ 第 XII/12 B 号决定，第 1 段。

⁶ UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

⁷ 第 XII/3 号决定，第 21 段和附件一。

工作；

25. 请执行秘书汇编和分析相关信息，包括根据上文第23段要求提交的信息，以及来自各国际组织和倡议的相关研究报告，包括关于执行爱知生物多样性指标3的工作如何有助于执行爱知生物多样性指标20的分析，并将这些汇编和分析提交执行问题附属机构第二次会议审议；

生物多样性融资机制的保障设施

26. 请执行秘书汇编和分析关于各缔约方、其他国家政府、国际组织、商业组织和其他利益攸关方如何按照第XII/3号决定第16段，在选择、设计和实施生物多样性筹资机制以及为其制定具体工具的保障办法时考虑到关于生物多样性融资机制保障措施自愿准则的信息，包括良好做法或吸取的经验教训；

27. 还请执行秘书向第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议提供上述第25段要求的信息，以制定关于如何运用保障措施才能确保有效解决生物多样性的融资机制对土著人民和地方社区的社会和经济权利和生计的潜在影响的建议，供执行问题附属机构第二次会议审议；

28. 请执行问题附属机构第二次会议审议根据第26段汇编的分析以及第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组的建议，并制定关于执行第XII/3号决定通过的保障措施的自愿准则建议，以有效解决生物多样性融资机制对生物多样性不同要素的潜在影响，以及对土著人民和地方社区的各项权利和生计的潜在影响，供缔约方大会第十四届会议审议。

附件

评估土著人民和地方社区集体行动的贡献的指导原则

1. 集体行动的重要性。土著人民和地方社区的集体行动能对实现《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》作出贡献。尤其是传统知识可对决策和报告进程做出重大贡献。关于土著人民和地方社区集体行动贡献的报告须确认和全面包含关于持有和传播传统知识的各种方式方法。
2. 环境的特殊性。监测和评估集体行动的贡献中环境具有高度的特殊性，须有一套范围广阔的方法办法，依据当地情况因地制宜适用。在以下附录中提供了并不完善的可能的的方法办法清单。
3. 价值的多重性。在评估集体行动的贡献时，须认识到，每一片领土和每一个知识体系都通过其特有的社会作用和社会生物关系来表述看待价值的多种角度和不同的世界观。
4. 方法的多元性和互补性。不同的方法可能产生不同的数据，可用作信息的补充来源。桥接各种方法可将更大范围的数据集合在一起，通过自下而上的评估传播地方文化背景和世界观的重要方面。可设立试验项目对多重方法进行测试。
5. 进程的方向。土著人民和地方社区需要充分参与制定和适用评估其集体行动的方法的进程。

6. 与可持续习惯使用工作的联系。评估集体行动的贡献有利于保护和推动代际间传统知识、创新和做法的转移，因为这种转移的基础是与可持续习使用和生物多样性保护相关的集体行动。

附录

评估集体行动贡献方法的非详尽的指示性清单

(a) 玻利维亚政府在亚马逊合作条约组织（ACTO）的支持下，制定的“评价集体行动对生物多样性保护的贡献的概念和方法框架”，提出了将地球空间建模、机构分析和生态评估联系起来的三模块办法。⁸

(b) 多重证据基础办法提出了能够汇集科学知识体系和传统知识体系的知识调动的进程。

(c) 基于社区的监测和信息系统（CBMIS）是一组方法，由地方社区根据自身的监测需要制定，用于监测《公约》下的传统知识指标。

(d) 土著和社区保护区联盟有多个工具和方法来反映集体行动的贡献，比如参与式测绘与地理信息系统、视屏和照片故事、生物文化社区协议以及用于监测环境和评估土著和社区保护区所受威胁的工具包。

⁸ 见 UNEP/CBD/COP/12/INF/7。